



MARQUE: CALOR
REFERENCE: FV4980C0
CODiC: 4385837

NOTICE
A large, downward-pointing arrow with a red-to-white gradient fill and a black outline, positioned directly below the word "NOTICE".

FR Guide de l'utilisateur	RU Руководство пользователя
EN User's guide	UK Посібник користувача
DE Bedienungsanleitung	HR Upute za uporabu
NL Gebruiksaanwijzing	RO Ghidul utilizatorului
ES Guía del usuario	ET Kasutusjuhend
PT Guia del usuario	LT Naudotojo vadovas
IT Manuale d'uso	LV Lietošanas pamācība
DA Brugsvejledning	BG Ръководство на потребителя
NO Bruksanvisning	KO 사용자 가이드
SV Användarhandbok	BA Korisnička uputstva
FI Käyttöopas	RC 使用指南
TR Kullanım kılavuzu	HK 使用指南
EL Οδηγός χρήσης	VN Hướng dẫn dành cho người sử dụng
PL Instrukcja obsługi	TH คู่มือสำหรับผู้ใช้งาน
CS Návod k použití	SR Uputstvo za upotrebu
SK Používateľská príručka	AR دليل الإستعمال
HU Használati útmutató	FA راهنمای کاربر
SL Navodila za uporabnika	



FR Pour plus d'informations sur l'utilisation / **EN** For further usage information / **DE** Weitere Informationen zur Bedienung / **NL** Voor meer informatie over het gebruik / **ES** Para obtener más información sobre su uso / **PT** Para obter mais informações sobre a utilização / **IT** Per maggiori informazioni sull'utilizzo / **DA** Yderligere informationer vedrørende betjening / **NO** For mer informasjon om bruken / **SV** För mer information om användningen / **FI** Lisätietoä käyttöä varten / **TR** Kullanım hakkında daha fazla bilgi için / **EL** Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση / **PL** Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia / **CS** Pro více informací o použití / **SK** Pre ďalšie informácie o používaní / **HU** A használatra vonatkozó további információk / **SL** Več informacij o uporabi / **RU** Для получения более подробной информации об эксплуатации / **UK** Для отримання детальної інформації щодо експлуатації / **HR** Za više informacija o upotrebi / **RO** Pentru mai multe informații privind utilizarea / **ET** Täiendava teabe saamiseks kasutamise kohta / **LT** Daugiau informacijos apie naudojimą / **LV** Lai iegūtu vairāk informācijas par lietošanu / **BG** За още информация относно употребата / **KO** 더 자세한 사용 정보 / **BA** Za više informacija o upotrebi / **RC** 更多关于使用的信息 / **HK** 更多關於使用的資訊 / **VN** Để biết thêm thông tin về cách sử dụng / **TH** สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการใช้งาน / **SR** Za dodatne informacije o korišćenju / **AR** للمزيد من المعلومات عن الإستعمال / **FA** برای کسب اطلاعات بیشتر برای استفاده

www.tefal.com



www.calor.fr



Smart Protect

FR Veuillez lire attentivement le livret "Consignes de sécurité et d'utilisation" avant la première utilisation / **EN** Please read carefully the "Safety and use instructions" booklet before first use / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungshinweise" durch. / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvoorschriften door te nemen / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **IT** Leggere con attenzione il libretto "Norme di sicurezza e d'uso" al primo utilizzo / **DA** Læs hæftet "Sikkerheds- og brugsanvisning" grundigt igennem inden den første ibrugtagning. / **NO** Les nøye heftet "Råd om sikkerhet og bruk" før første gangs bruk / **SV** Var god läs häftet "Säkerhets- och användningsinstruktioner" innan den första användningen. / **FI** Lue turvallisuu- ja käyttöohjeivhko huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa. / **TR** İlk kullanımdan önce "Güvenlik ve kullanım talimatları" kitapçığına dikkatlice okuyun / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania" / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití" / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie". / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató" című fejezetet / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite »Navodila za varno uporabo« / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования». / **UK** Перед першим використання уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute" / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare" / **ET** Palun lugege enne esimes korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelę „Saugos ir naudojimo reikalavimai" prieš naudodami įrenginį pirmą kartą / **LV** Pirms izmantojat ierici pirmoreiz, lūdzu rūpīgi izlasiet brošūru „Norādījumi par drošību un lietošanu" / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката "Препоръки за безопасност и употреба" преди първоначална употреба / **KO** 처음 사용하기 전, 제품 사용과 관련된 "안전 수칙" 책자를 주의 깊게 읽어 주시기 바랍니다 / **BA** Molimo vas da prije prve upotrebe pročitate knjižicu "Uputstva za sigurnost i upotrebu" / **RC** 在第一次使用前請認真閱讀此“安全操作規程”手冊 / **HN** 在第一次使用前請認真閱讀此“安全操作規程”手冊 / **VN** Vui lòng đọc kỹ cuốn "Hướng dẫn Sử dụng và Biện pháp An toàn" trước khi sử dụng lần đầu / **TH** กรุณารวบรวมข้อมูลก่อนและทำการใช้งาน" ก่อนการใช้งานครั้งแรก / **SR** pažljivo pročitate priručnik „Uputstva o bezbednosti i korišćenju" pre prve upotrebe. / **AR** يرجى قراءة كتيب السلامة وإرشادات الإستعمال بعناية قبل الإستعمال للمرة الأولى / **FA** قبل از اولین استفاده، لطفاً جزوه "ایمنی و دستورالعمل استفاده" را با دقت بخوانید

Утиги бытовые электрические с пароувлажителем Tefal FV49xxxx
 Изготовлено во Франции для холдинга "GROUPE SEB", France (Groupe SEB, Chemin du Petit Bois Les 4 M - BP 172 69134 Ecully Cedex France)
 Групп СЕВ, Шмэн дю Пти Буа Ле 4 М – БП 17269134 Экули Седек Франс Официальный представитель, импортер – ЗАО "Группа СЕВ-Восток"
 125171, г. Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3 тел. 213-32-32
Информация о сертификации:
 • Сертификат соответствия № ТР ТС С-FRAF27.B.00842
 • Срок действия с 04.03.2016 по 03.03.2021
 • Выдан ОС ООО «ИНТЕРСТАНДАРТ»
Соответствуют требованиям:
 • ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования", утв. Решением КТС от 16.08.2011 г. №768.
 • ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств", утв. Решением КТС от 09.12.2011 г. №879.
 Срок службы изделия 2 года с даты продажи в условиях эксплуатации и хранения при температуре от 0°С до 40 °С

www.tefal.com www.calor.fr



www.tefal.com www.calor.fr

1.

www.tefal.com www.calor.fr

2.

www.tefal.com www.calor.fr

FR En position **normal** ou **eco**, vous pouvez repasser tous les types de tissus repassables identifiables aux pictogrammes ci-dessus, ex: lin, jeans, soie, coton, polyester, laine, viscose... / **EN** With the **normal** or **eco** settings, you can iron all the fabric types shown in the pictograms above, e.g. linen, denim, silk, cotton, polyester, wool, viscose... / **DE** In der **normalen Betriebsposition** oder im **Eco-Modus** können Sie alle Arten bügelfester Stoffe, die mit den obenstehenden Symbolen gekennzeichnet sind, bügeln, z. B.: Leinen, Jeans, Seide, Baumwolle, Polyester, Wolle, Viskose... / **ES** En posición **normal** o **eco**, puede planchar todos los tipos de tejidos para plancha, identificables con los pictogramas antes mencionados, p. ej.: lino, vaqueros, seda, algodón, poliéster, lana, viscosa... / **PT** Na posição **normal** ou **eco**, pode engomar todos os tipos de tecido identificáveis no pictograma acima, por ex.: linho, jeans, seda, algodão, poliéster, lã, viscose... / **IT** In posizione **normale** o **eco**, è possibile stirare tutti i tipi di tessuti stirabili identificabili nei simboli sotto riportati, ad es.: lino, jeans, seta, cotone, poliestere, lana, viscosa... / **DA** I **normalindstilling** eller **ecoundstilling** kan De stryge alle typer stof, der er mærket som strygbar med pictogrammerne, vist herover fx hør, jeansstof, silke, bomuld, polyester, uld, viskose... / **NL** In de standen **normal** of **eco** kunt u alle soorten strijkbare stoffen strijken (zoals aangegeven door bovenstaande pictogrammen), bv. linnen, jeans, zijde, katoen, polyester, wol, viscoseenz. Dit geldt niet voor stoffen die niet mogen worden gestreken. / **NO** I **normal** eller **eko** posisjon kan du stryke alle typer strykbare stoffer som er angitt med symbolene ovenfor, f.eks.: lin, jeans, silke, bomull, polyester, ull, viskose... / **SV** I **normal**- eller **miljöläget** kan du stryka alla typer av strykbara tyger som kan identifieras med pictogrammen ovan, t.ex.: linne, jeans, siden, bomull, polyester, ull, viskosa... / **FI** Aseennoissa **normaali** tai **ecos**asennoissa voit sillittää kaikenlaisia silkittäviä kankaita, jotka on kuvattu edellä olevissa kuvakkeissa, esimerkiksi pellavaa, farkkukangasta, silkkiä, puuvillaa, polyesteriä, villaa ja viskoosia... / **TR** **Normal** veya **eko** konumunda aşığıdaki resimlerde gösterilen tüm kumaş türlerini ütileyebilirsiniz. **örn:** keten, kot, ipek, pamuk, polyester, yün, viskóz... / **PL** W położeniu **normal** lub **eko** możecie żelazić wszystkie typy tkanin wchodzących na żelaznik, których typy znająomują wyższe uvedené pictogramy, např.: lan, džínovina, hodvába, bavlna, polyester, vlna, viskóz... / **SK** V položení **normal** alebo **eco** (ekologické žehlenie), môžete žehliť všetky typy tkanín vhodných na žehlenie, ktorých typy znajúomujú vyššie uvedené pictogramy, napr.: lan, džínovina, hodvába, bavlna, polyester, vlna, viskóz... / **RO** În poziția **normal** sau **eco**, puteți călca toate tipurile de țesături identificabile în pictogramele de mai jos, de exemplu: ln, jeans, mătase, bumbac, poliester, lână, viskoză... / **HR** U položajima **normal** ili **eco**, možete glačati sve vrste tkanina koje se smiju glačati. / **LT** U pozicijom **normal** arba **eco**, galite galėti lyginti bet kokio tipo lyginamus audinius, pažymėtus toliau pateiktomis piktogramomis, pvz., lino, džinsų, šilko, medvilnės, poliesterio, vilnos, viskozės, išskyrus nelyginamus audinius / **LV** Parastajā vai

2.

www.tefal.com www.calor.fr

ekonomiskajā režīmā varat gludināt visu to veidu gludināmos audumus, kas norādīti piktogrammās iepriekš, piemēram, līnu, džinsu, zīdu, kokvilnas, poliestera, vilnas, viskozes u.c. audumus. Negludināmus audumus gludināt nedrīkst. / **BG** В положение „**normal**“ или „**eco**“ можете да гладите всички видове гладяеми тъкани, на които отговарят дадените по-долу пиктограми, например: лен, дънкови платове, коприна, памук, полиестер, вълна, вискоза... Изключени правят негладяемите тъкани / **KO** 일반 또는 친환경 위치에서, 귀하는 위의 그림에서 다림질이 불가능한 직물을 제외하고, 마, 데님, 실크, 면, 폴리에스테르, 모직, 비스코스 등과 같이 다림질이 가능한 것으로 판별되어 있는 모든 유형의 직물을 다림질하실 수 있습니다. / **BA** Sa funkcijama **normal** ili **eco** možete peglati sve vrste tkanina koje su gore prikazane simbolima, kao što su npr: lan, jeans, svila, pamuk, poliester, vuna, viskozna... Osim tkanina koje se ne smiju peglati / **RC** En normalni ili eco položajima, možete peglati sve vrste tkanina koje se smiju glačati. / **LT** U pozicijom **normal** arba **eco**, galite lyginti bet kokio tipo lyginamus audinius, pažymėtus toliau pateiktomis piktogramomis, pvz., lino, džinsų, šilko, medvilnės, poliesterio, vilnos, viskozės, išskyrus nelyginamus audinius / **LV** Parastajā vai

2.

www.tefal.com www.calor.fr






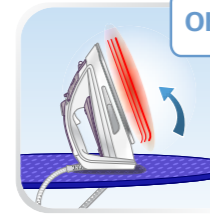







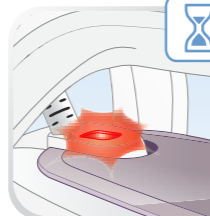



2.


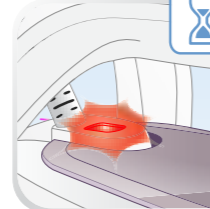

www.tefal.com www.calor.fr

SAFETY AUTO-OFF




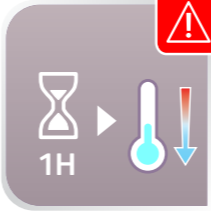

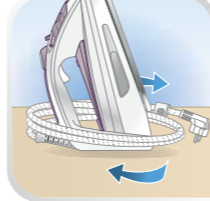
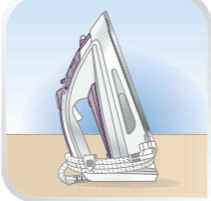









8 min. 5 min. 5 min. AUTO-OFF ON




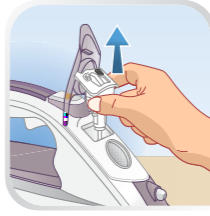
3.

www.tefal.com www.calor.fr




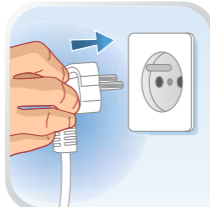













3.

www.tefal.com www.calor.fr






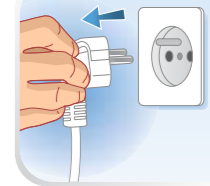


3.

www.tefal.com www.calor.fr









* * FR An / EN Year / DE Jahr / NL Jaar / ES Año / PT Ano / IT Anno / DA år / NO år / SV år / FI x / TR yıl / EL έτος / PL Rok / CS Rok / SK rok / HU Év / SL Leto / RU Год / UK Pík / HR Godina / RO An / ET Aasta / LT Metai / LV Gads / KO 년 / BA Godina / RC 新年 / HK 年 / VN Năm / TH ปี / SR Godina / AR عام / FA سال